

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **19 (1972)**

Heft 11

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



fortificazioni, la sezione di Thun della Società federale dei pontieri, affidandole l'incarico di evacuare gli autoveicoli che si trovavano nel Griesalp. A tale scopo, due autocarri militari trasportarono un rimorchio per tavolati di tragheto e 3 canotti d'attraversamento con motore fuoribordo nella regione sommersa. Poi, i 3 canotti furono accoppiati in un tragheto che era pronto ad entrare in azione a partire dalle ore 1000 del sabato 22 luglio. Esso venne utilizzato fino alla domenica sera. Durante questo lasso di tempo furono trasportati 40 automobili, 2 trattori, alcune motociclette nonché 400 persone circa. La domenica sera il tragheto venne di nuovo smontato. Dal mercoledì 26 luglio al venerdì 28 luglio, il servizio di tragheto fu assicurato da un canotto d'attraversamento onde mantenere almeno il trasporto delle persone, della posta e delle merci.

Il sabato 29 luglio si installò ancora un tragheto con l'aiuto di 3 canotti. Durante questa giornata vennero evacuate circa 25 automobili. Siccome la profondità dell'acqua in determinati luoghi era sensibilmente diminuita, si fece funzionare il tragheto mediante un motore

fuori bordo Kovats. L'uso di questo genere di motore è particolarmente indicato quando le acque sono basse. Il tragheto restò in servizio dalle ore 0930 alle 1900. Dalla domenica 30 luglio al sabato 5 agosto, il trasporto della posta e delle merci fu di nuovo assicurato con un canotto d'attraversamento a remi. Il lunedì 7 agosto questo canotto venne ritirato dal «lago Tschingel». Il mercoledì 9 agosto, di sera, i canotti impiegati vennero lavati presso il nostro deposito di Thun. Il nostro intervento era così terminato.

b) *Persone e merci trasportate / Durata dell'intervento*

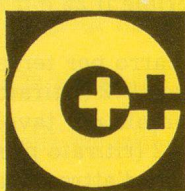
- 65 automobili e camioncini (circa)
- 4 trattori con rimorchi
- 2 giovenche
- alcune motociclette e ciclomotori
- il latte giornaliero della comunità alpestre del Griesalp
- bagagli di turisti, posta, bevande e viveri per gli alberghi del Griesalp, per un totale di *alcune tonnellate*.

600 persone (circa)

*Durata dell'intervento: 15 giorni.*

*H. Bohnenblust*

**Blutspendendienst**  
Service de transfusion  
Servizio trasfusione



SRK  
CRS  
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich als Blutspender zur Verfügung.

Name: .....  
Nom: .....  
Cognome: .....

Je déclare me mettre à la disposition en qualité de donneur de sang bénévole.

Vorname: .....  
Prénom: .....  
Nome: .....

Mi metto gratuitamente a disposizione quale donatore di sangue.

Adresse: .....  
Indirizzo: .....

Wohnort: .....  
Domicile: .....  
Domicilio: .....

Telefon: .....  
Téléphone: .....  
Telefono: .....

Blutgruppe (wenn bekannt): .....  
Groupe sanguin (si connu): .....  
Gruppo sanguigno (se conosciuto): .....

Jahrgang: .....  
Année de naissance: .....  
Anno di nascita: .....

Man füllt und schneidet den nebenstehenden Anmeldetalon aus und schickt ihn an das

**Zentrallaboratorium**  
**Blutspendendienst SRK**  
**Spender-Abteilung**  
**Postfach**

**3000 Bern 22**

Il faut remplir et découper le talon d'inscription ci-contre et l'envoyer au

**Laboratoire central**  
**Service de transfusion**  
**sanguine CRS**  
**Division donneurs de sang**  
**Case postale**

**3000 Berne 22**

Si riempia e si stacchi il tagliando d'iscrizione qui di fianco e mandarlo al

**Laboratorio centrale**  
**Servizio trasfusione della CRS**  
**Reparto donazione**  
**Casella postale**

**3000 Berna 22**

**Stand der Zivilschutz-Blutspendeaktion**

Bis 31. Oktober 1972 sind beim Blutspendendienst des SRK in Bern eingetroffen:

**Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile ?**

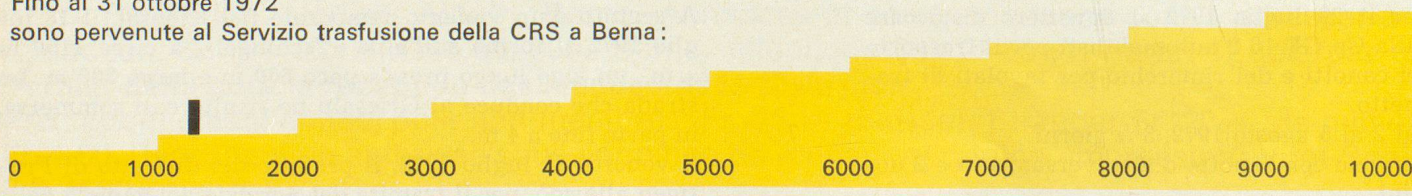
Jusqu'au 31 octobre 1972, le Service de transfusion sanguine de la CRS, à Berne, a enregistré :

**A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile ?**

Fino al 31 ottobre 1972 sono pervenute al Servizio trasfusione della CRS a Berna:

**1259**

**Anmeldungen**  
**inscriptions**  
**iscrizioni**





Diese 6 Merkmale  
machen den

# UNIMOG



zum idealen Fahrzeug  
für den

# ZIVILSCHUTZ!

● hervorragende Geländegängigkeit auch auf wenig tragfähigem Grund dank echtem Allradantrieb und Differentialsperre in beiden Achsen

● grosser Geschwindigkeitsbereich (1,5 — 95 km/h)

● kleine Baulänge, aber grosse Ladefläche und grosse Tragkraft (3 t)

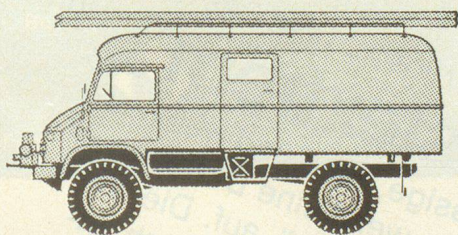
● Zapfwellenantrieb für zahlreiche Arbeitsgeräte

● vielseitige Verwendbarkeit auch ausserhalb eigentlicher Zivilschutzaufgaben

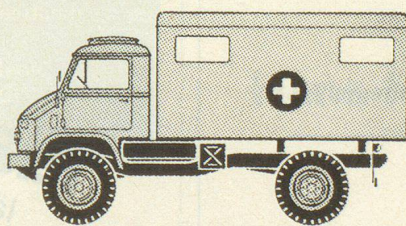
● einfache Wartung und prompte Ersatzteilversorgung (über 40 Servicestellen in der Schweiz)

Für den Unimog wurden zahlreiche Aufbauten entwickelt, die alle untereinander austauschbar sind.

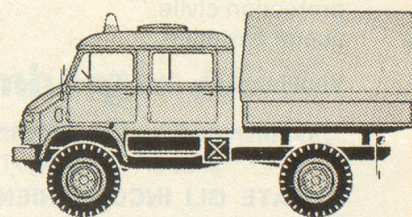
Wählen Sie Unimog! Sie kaufen ein Fahrzeug, das sich seit Jahren zehntausendfach in den Armeen und Zivilschutzorganisationen vieler Länder bewährt, auch in der Schweiz.



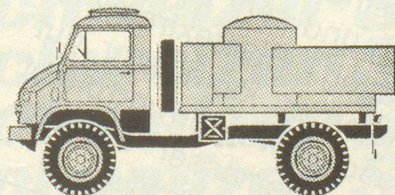
Feuerlösch-Fahrzeug LF 8-TS



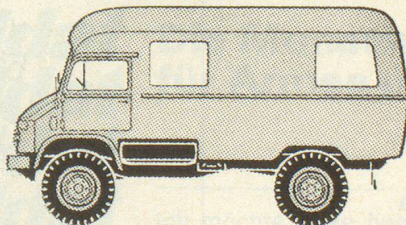
Sanitätsfahrzeug mit Einheitskoffer



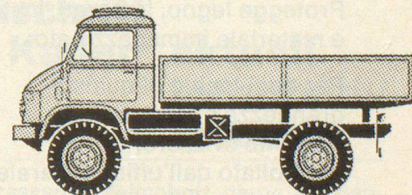
Mannschafts- und Gerätewagen



Trockenlöschfahrzeug mit Spezialaufbau



Kommandowagen in geschlossener Bauweise



Pritschenfahrzeug mit geschlossenem Fahrerhaus

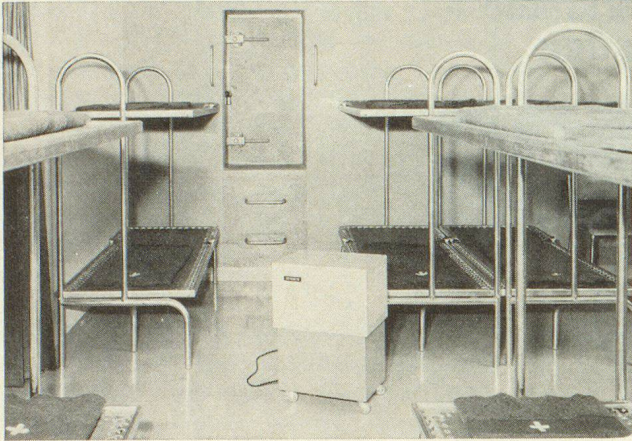
Dürfen wir Ihnen eine ausführliche Dokumentation über den «Unimog im Zivilschutz» zustellen?

**Robert Aebi AG**  
8023 Zürich  
Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051 2317 50

Matra Zollikofen, Tel. 031 57 36 36



# pretema ag



## FEUCHTIGKEITSSCHÄDEN VERMEIDEN MIT PRETEMA-ELEKTRO-ENTFEUCHTERN

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.  
Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft von Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

**Unverbindliche, kostenlose Beratung.**

## DESHUMIDIFICATEURS ELECTRIQUES PRETEMA EVITENT LES DEGATS DUS A L'HUMIDITE

Protection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

**Veillez vous renseigner sans engagements.**

## EVITATE GLI INCONVENIENTI DELL'UMIDITA' CON L'AIUTO DELL'ESSICCATORE PRETEMA

Protegge legno, le pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura. Prodotto svizzero, controllato dall'ufficio federale della protezione civile, non richiede assistenza alcuna.

**Consigliamo gratuitamente.**

**8903 Birmensdorf-Zürich**  
Telephon 01 / 95 47 11

# Der zuverlässige Halte- verband...

... ist kein Problem mehr!



Mit der hochelastischen festkantigen Fixierbinde Elastextrem ist das Übel der rutschenden Gazebinden-Verbinden beseitigt. Elastextrem schmiegt sich überall vollständig an. Ohne einzuschneiden oder Stauungen hervorzurufen, sitzt diese Binde unverrückbar fest. Das saugfähige, luft-

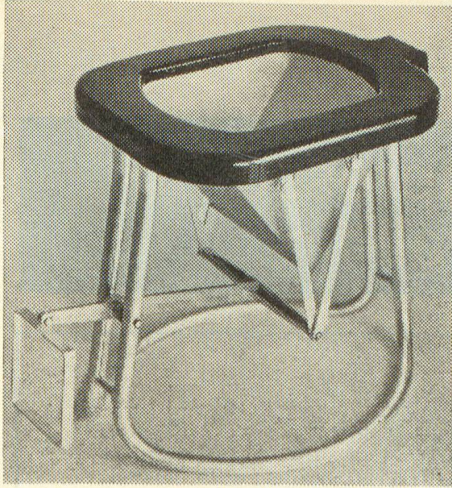
## Elastextrem<sup>®</sup>

durchlässige, feine und weiche Gewebe weist eine Dehnbarkeit von über 100% auf. Die Verbinden sind daher einfach anzulegen und sehr angenehm zu tragen. Elastextrem ist sterilisierbar, kann sehr gut gewaschen werden und bleibt bei sachgemässer Behandlung stets elastisch.



**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**  
8034 Zürich Seefeldstr. 153





## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

**Zu beziehen durch:** **Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 451210**

## Flammfeste Arbeitskleidung löscht brennende Probleme

Überkleider aus «Flammfest»-Gewebe mit **Pyrovatex-CP®-Ausrüstung** entzünden sich nicht. Im Feuer verkohlen sie wohl langsam, behalten aber ihre Struktur und glimmen nicht nach.

Die «Flammfest»-Ausführung ist **permanent** und widersteht selbst häufigem Kochen und Chemisch Reinigen.

Flammfest: in zahlreichen Berufen die unerlässliche «Sicherheit für Leib und Leben».

Bezugsquellennachweis, Prospekte und Muster durch



R. Müller & Cie AG,  
Seonell Textilwerke, 5703 Seon,  
Tel. 064/55 1712, Telex 68451

Pyrovatex-CP®: eingetragene Schutzmarke der CIBA-GEIGY AG

WS



## Demonstrationsmaterial für Zivilschutzübungen

- Brandgranaten
- Elektrontöpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen
- Elektronspäne
- Schmelzthermit
- Zündpillen für Elektronspäne
- Feuerwehralarmraketen
- Bengalflammen (rot)

## Hans Hamberger AG

3854 Oberried (Brienzersee)  
Telefon 036 49 12 12

**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**  
**Schweizer Soldat**

## Die Monatszeitschrift für Armee und Kader

**aktuell  
informativ  
kritisch**

Ich möchte diese hochinteressante Zeitschrift gerne kennenlernen. Senden Sie mir bitte Probenummern und Bestellschein

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Plz. und Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an

Schweizer Soldat, Postfach 56, 8712 Stäfa



# SULZER – Zivilschutzkompressoren trägt man überallhin ...



... in jedes Haus, in jede Wohnung, in jeden Keller: zum Freilegen verschütteter Eingänge, zum Einreißen von Mauerwerk und zum Beheben von Rohrleitungsbrüchen. Also überall dorthin, wo im Katastrophenfall rasch Hilfe gebracht werden muß.

Sulzer-Rotationskompressoren haben dank ihrer Einspritzkühlung eine hohe Förderleistung bei geringem Eigengewicht. Ihre Verbrennungsmotoren machen sie von jeder Stromquelle unabhängig.

Verlangen Sie technische Unterlagen unter Kennwort «Zivilschutzkompressoren».